BILBOKO ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

GIGANTES Y CABEZUDOS DE BILBAO

EUSKAL MUSEOA
BILBAO
MUSEO VASCO

EUSKAL MUSEOA BILABO MUSEO VASCO

BILBOKO ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

GIGANTES Y CABEZUDOS DE BILBAO

EUSKAL MUSEOA BILBAO MUSEO VASCO

Bilbao 2017

ARGITARALDI DIGITALA

Burutzapena, taiuketa eta maketagintza:
COMUNICACIÓN GRAFICA / EUSKAL MUSEOA BILBAO

Textuak: Autoreak

Itzulpenak : Labayru Ikastegia

Argazkiak :

Bilboko Udala - Jaiteako Saila
Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco
Jon Gaminde
Iñaki Irigoien
Altadi Fundazioa
Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoa
Athletic Club

Irudien digitalizazioa:Euskal Museoa - Bilbao -Museo Vasco

© Euskal Museoa - Bilbao -Museo Vasco 2015 [1º edizioa]
Bilboko Euskal Museoa da eskubide guztien jabe. Beraz, horren aldezaurreko eta idatzizko baimenik gabe ezin da argitalpen honen osoko zein zatikako aldakirik atera, ez mekanikazko, fotokimikazko, elektronikazko, imanbidezko, eletra-optikazko, argazki-aldakizko ez beste inolako eratako irudigintza-modutan eraso edo zabaldu.

EDICIÓN DIGITAL

Realización, diseño y maquetación:
COMUNICACIÓN GRAFICA /MUSEO VASCO BILBAO

Textos: Los Autores

Traducciones: Labayru Ikastegia

Fotografías:

Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas
Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco
Jon Gaminde
Iñaki Irigoien
Fundación Altadi
Museo de la Minería de Pais Vasco
Athletic Club

Digitalización de imágenes: Euskal Museoa - Bilbao - Museo Vasco

© Euskal Museoa - Bilbao - Museo Vasco 2015 [1ª edición]
Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida,ni en todo ni en parte, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de reproducción de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético,electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito del Museo Vasco de Bilbao.

AURKIBIDEA ÍNDICE

BILBOKO ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK
GIGANTES Y CABEZUDOS DE BILBAO

BILBOKO ERRALDOEIN HISTORIA
HISTORIA DE LOS GIGANTES DE LA VILLA DE BILBAO

ERRALDOIAK: XVII-XIX mendeak GIGANTES Y GIGANTONAS : Siglos XVII-XIX
ERRALDOIAK: XX mendea GIGANTES Y GIGANTONAS : Siglo XX

ERRALDOIEN 1980KO BELAUNALDIA GENERACIÓN DE GIGANTES DE 1980

Don Terencio Don Terencio
Baserritarrak El Aldeano y La Aldeana
Ingelesa eta Bilbotar Neskatila El Inglés y la Bilbainita
Olagizona edo Meatzaritza eta Zigarrogilea El Ferrón o Minero y la Cigarrera
Marinela eta Zamaketaria El Marinero y la Carguera
Zumalakarregi Zumalacarregui

ERRALDOIEN 1988KO BELAUNALDIA GENERACIÓN DE GIGANTES DE 1988

Don Terencio eta Doña Tomasa Don Terencio y Doña Tomasa
Baserritarrak El Aldeano y La Aldeana
Ingelesa eta Bilbotar Neskatila El Inglés y la Bilbainita
Olagizona edo Meatzaritza eta Zigarrogilea El Ferrón o Minero y la Cigarrera
Marinela eta Zamaketaria El Marinero y la Carguera
Isabel II eta Zumalakarregi Isabel II y Zumalacarregui

1998KO ERRALDOI BIKOTE PAREJA DE GIGANTES DE 1998

Pitxitxi eta Lina Pichichi y Lina

BILBOKO BURUHANDIEN HISTORIA LABURRA
PEQUEÑA HISTORIA DE LOS CABEZUDOS DE LA VILLA

RABIAK, NANOAK, ERRALDOITXOAK, MOMOAK ETA BURUHANDIAK
RABIS, ENANOS-AS, GIGANTILLAS, MOMOS Y CABEZUDOS

BILBOKO ERRALDOIAK ETA BURU HANDIAK

GIGANTES Y CABEZUDOS DE DE BILBAO

Bilboko Erraldoiak eta Buruhandiak

Gigantes y Cabezudos de Bilbao

1934

XIV mendearen hasieran, Corpus Christi eguneko festa eta prozesioa garrantzi handiko hiriguneetara zabaldu zenean -hala nola, Bilbora-, hainbat antzezpen eta irudi gehitu zitzaizkien haiei; esate baterako, erraldoiak, buruhandiak, nanoak, dantzariak era bestelako pertsonaia nabarrak. XVII. mendearen erdialdean, lau erraldoik parte hartzen zuten prozesioan. Haiekin batera ateratzen ziren Rabiak, mozorro era maskuriekin, Nanoak edo Erraldoitxoak, rxintxinekin, eta, batzuetan, Tarasca eta kartoizko Zaldia. XVIII. mendeaz geroztik, Corpus eguneko jaietan ez ezik, Hiribilduko beste jai profano nagusietan ere parte hartzen hasi ziren.

Denborarekin, gero eta gehiago batu zaizkie hasierako pertsonaia haiei, binaka beti; hala, gaur egun hamalau pertsonaiako taldea osatzen dute. Jatorrian, munduko hainbat lekutako errege-erreginak irudikatzen zituzten, nonbait; XIX. mende amaierako argazkietan, honako hauek ageri dira: Don Terencio eta Doña Tomasa, Turkiarrak, Mairuak, eta bi pertsonaia berri, Baserritarrak. Aurrerago, atzerriko errege-erreginak desagertu zirelarik, beste pertsonaia batzuk gehitu zitzaizkien, boladan ziren interesen edo gizarte gatazken arabera.

Erraldoiak zurrunak dira, baina etengabe jarduten dute dantzan; txistuaren eta danbolinaren doinuari jarraituz dantzatzen zuten antzina, eta Bizkaiko Gaiteroen gaiten edo dultzainen erritmoan, gauregun, Bizkaiko Dantzarien Biltzarreko dantzarien besagainean, Erraldoien Konpartsaren baitan. Buruhandiekin eta Gargantuarekin batera, Bilboko jaietako ezinbesteko protatagonsitak dira.

Al extenderse la fiesta del Corpus y su procesión a principios del siglo XIV en poblaciones importantes como Bilbao, se incorporan a ésta una serie de representaciones y figuras entre las que se encontraban gigantes, cabezudos, enanos, danzantes y otros variopintos personajes. A mediados del siglo XVII eran cuatro los gigantes que participaban en la procesión. Junto a ellos salían Rabís, provistos de caretas y vejigas, Enanas o Gigantillas con sonajas y, a veces, Tarasca y Caballo de cartón. A partir del siglo XVIII, se incorporaran, además, al resto de las principales fiestas profanas de la Villa.

Con el tiempo su número fue aumentando, siempre en pareja, hasta los catorce actuales. En su origen parece que representaban a Reyes de las distintas partes del mundo, figurando en fotografías de finales del siglo XIX Don Terencio y Doña Tomasa, El Turco y la Turca y el Moro y la Mora, junto a dos nuevos, el Aldeano y la Aldeana. Posteriormente, habiendo desaparecido los reyes foráneos, se han ido agregando otros, producto de los intereses o conflictos sociales en boga.

Los Gigantes hieráticos pero al tiempo siempre danzantes a los sones del txistu y tamboril en épocas antiguas, hoy bailan acompañados de gaitas o dulzainas de Bizkaiko Gaiteroak y a hombros de los dantzaris de Bizkaiko Dantzarien Biltzarra, aglutinados en la Comparsa de Gigantes, constituyéndose, junto con los cabezudos y el Gargantua, en protagonistas imprescindibles de las fiestas de Bilbao.

BILBOKO HIRIBILDUAREN ERRALDOIEN HISTORIA
HISTORIA DE LOS GIGANTES DE LA VILLA DE BILBAO

Erraldoiak

XVII - XIX mendeak

Bilboko erraldoiei buruzko lehenengo erreferentziak 1654. urtekoak dira; San Antongo Sakramentu Santuaren Kofradiako Kontuen Liburuan ageri dira, hark baitzuen Bilboko Corpus eguneko jaiak antolatzeko ardura. Lau dira, eta nortasun definiturik gabeko pertsonaia irrigarriei dagozkie, itxuraz. Jantziak arkuez, tatxetez, hariz, xaflez era balaz osatutako egurrezko egitura baten gainean anrolatuta zituzten, eta uhalekin lotzen ziren, era lastoz betetzen, Karatulek edo mozorroek osatzen zituzten irudiak, eta, urte askoan, kale-garbitzaileek eramaten zituzten.

Garai horretakoa da erraldoien egile bati buruzko lehenengo datua: Miguel Olcoz, 1667an lau erraldoiren bultoak egin zituena. 1663. urtekoa da, berriz, karatulak prestatzeaz arduratu zen lehenengo margo lariaren izena: Sebastian Galbarritu. Haren ondoren etorri ziren, mendearen amaieran eta XVIII. mendearen lehenengo hamarkadan, Antonio Ibernia, eta, gero, Joseph de Labeaga eta Francisco de Loyola.

XVIII. mendearen bigarren erdialdean, erraldoi bikoteak beren jantziengatik eta ezaugarriengatik ezagutzen hasi ziren; hala, mendearen amaieran, zaldun edo jauntxo moduan dotore jantzitako irudi bat agertu zen, Erraldoi Andrearekin batera, eta beste bi, atzerritartasuna irudikatzeko, sarrazenoenak: ile luzea, tunika estuak eta alfanjeak. Bikote dotoreari Don Terencio eta Doña Tomasa izena jarri zieten, eta gaur egun arte iraun du haiekin hasitako leinuak. XIX. mendearen hasieran, beste bi gehitu zitzaizkien, geroago Turkiarrak izena hartu zutenak, seguru asko; burges bikotearekin eta Errege-erregina Mairuekin batera, XIX. mende ia osoko Konpartsa osatu zuten. Ordezkatuta zeuden , beraz, Asia, Europa eta Afrikako kontinenteak.

XIX. mendearen azken laurdenean, azal iluneko amerindiarren bikotea gehitu zuten, laugarren kontinentearen ordezkari, eta, horrela, Bilboko Erraldoietan, ordura arteko 6 pertsonaien ordez, 8 izan ziren. Aldaketa hori, seguru asko, bat etorri zen beste belaunaldi baten eraikuntzarekin, bigarren karlistaldiaren ondoren. Gaur egun desagertuta daude Turkiarrak eta Mairuak bikoteak, era haien oroitzapena baino ez da geratzen Bilboko herri abesti batean, zeinetan aipatzen den Erregina Mairua.

1896ko erraldoien belaunaldia herritarren parte-hartzeari eta H. Basterra eta V. Larrea eskultoreen lanari esker eraikizen, haiek modelatu baitzituzten buru eta esku berriak. Belaunaldi hartan, mairuen ordez Arratiako bailarako baserritar batzuk jarri zituzten.

Iñaki Irigoien era Jon Gaminde

© Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco Nº inventario 90/2886

1894

1894

Gigantes / Gigantonas

Siglos XVII - XIX

Las primeras referencias sobre los Gigantes de Bilbao aparecen en 1654 en el Libro de Cuentas de la Cofradía del Santísimo Sacramento de San Antón, encargada de organizar las fiestas del Corpus en la Villa. Son cuatro, que parecen responder a personajes grotescos sin identidad definida. Los trajes se disponen sobre armazones de madera confeccionados con arcos, tachuelas, hilo, de fierro y de bala, sujetos con correas y rellenados con paja o fo. Carátulas o máscaras completan las figuras, porteadas por los barrenderos durante muchos años.

A este período responde el primer dato conocido sobre un constructor de gigantes, Miguel Olcoz, autor en 1667 de cuatro bultos de gigantones. De unos años antes , 1663, es el nombre del primer maestro pintor encargado de aderezar sus carátulas, Sebastian Galbarritu, a quien seguirá a fines de siglo y en la primera década del siglo XVIII, Antonio Ibernia y posteriormente, Joseph de Labeaga o Francisco de Loyola.

En la segunda mitad del siglo XVIII, las parejas comienzan a conocerse por su indumentaria y atributos, pudiendo distinguirse a finales de siglo un figurón vestido elegantemente a lo caballero o señoril, emparejado con su Giganta y, dos más, que representan lo foráneo simbolizado por sarracenos y caracterizados por sus largas cabelleras, túnicas ceñidas y alfanjes. La pareja de elegantes serán bautizados con el nombre de Don 'Ierencio y Doña Tomasa, iniciando una saga que ha sobrevivido hasta nuestros días. A principios del siglo XIX se añaden otros dos, probablemente los llamados posteriormente Turcos, que junto a la pareja de burgueses y los reyes Moros completarán la Comparsa durante la mayor parte del siglo XIX, representando a los continentes asiático, europeo y africano.

En el último cuarto del siglo XIX se añadirá la pareja de amerindios de tez oscura como representantes del cuarto continente, pasando de 6 a 8 el número de Gigantes de la Villa, posiblemente coincidiendo, una vez más, con la construcción de otra generación, después de la segunda guerra carlista. Desaparecidos actualmente las parejas de Turcos y Moros solamente nos queda su recuerdo en una canción popular bilbaina, que menciona a la reina Mora.

La generación de Gigantes de 1896 se construirá gracias a una amplia participación ciudadana y de los escultores H. Basterra y V. Larrea que modelarán sus cabezas y manos. En esta generación se reemplazarán a los moros por una pareja de aldeanos del valle de Arratia.

Iñaki Irigoien eta Jon Gaminde

Erraldoiak

XX. mendea

1934an, H. Basterrak eraikitako erraldoi familia berri bat irten zen kalera, Radio Bilbaoren ekimenari eta herritarren lankidetzari esker; Desfile Handia egin zuten, haiek ofizialki jendaurrean aurkezteko, beste hiri eta herri batzuetako erraldoiek lagunduta. Zortzi erraldoiz osatutako belaunaldi berri hartan, amerindiarren bikotearen ordez txinatar bikote bat jarri zen, era gainerako pertsonaiek berdin jarraitu zuten.

1962an, Radio Bilbaok, Ruiz de Velasco zuzendaria buru zela, hainbat erraldoi berriren eraikuntza sustatu zuen berriro ere, eta abuztuaren 19an aurkeztu ziren jendaurrean. Ordukoan, DonTerencio era DoñaTomasa beteranoekin batera, era Baserritarrak (hirugarren belaunaldia) alboan ziruzrela, lehenengo aldiz aurkeztu zuten Bilbora etorritako Ingelesa, hura liluratu zuen Bilbotar Neskatila, gure Itsasadarreko Angula-arrantzalea eta Santurtziko Sardina-saltzailea, Bilboko herri abestietarik ateratako pertsonaiak.

1978an, Aste Nagusia ospatzen hasi zenean, era aurreko saga desagertuta, Cómicos de la Legua -Kilikilariak konpainiako Pedro Goirienak erraldoi belaunaldi berri bat osatu zuen , eta 12ra zabaldu zen erraldoien kopurua, langileak ordezkatzen dituzten lau pertsonaiarekin eta Bilboko era auzoko elizateetako dualtasun tradizionalista-liberalasinbolizatzen duren bi pertsonaiarekin. Era horretara, Don Terencio eta Doña Tomasa historikoei era Baserritar beteranoei, 1962an sorturako Ingelesarekin eta Bilbotar Neskatilarekin batera, bikotehauekagertu ziren 1980an: Marinela era Zamaketaria, Meatzaria era Zigarrogilea, eta Zumalakarregi jeneral karlista eta Isabel II.a erregina.

Beste behin ere, horiek hondatu zirenean (orduko hamar iritsi dira gaur egun arte), erraldoi belaunaldi berri bat egin zuen José Ignacio Urbietak 1988an, pertsonaiak errepikatuz, era 1998. urtean Arthletic taldearen mendeurrenean, futbol talde horretako jokalari bat elkartu zitzaien, Rafael Moreno "Pichichi", baita haren emazte Lina ere. Hamalau erraldoi horiek dira, hain zuzen ere, gaur egun Bizkaiko Dantzarien Biltzarrak dantzarzen dituztenak Bizkaiko Gaiteroen doñuz alaituta, bertakoak zein kanpokoak harrituta uzteko moduan.

Iñaki Irigoien eta Jon Gaminde

1934

1962

1980

2000

Gigantes / Gigantonas

Siglo XX

En 1934 una nueva familia de gigantes construidos por H. Basterra sale a la calle gracias ala iniciativa de Radio Bilbao yla colaboración popular, siendopresentados oficialmente en un Gran Desfile, arropados con la presencia de Gigantes llegados de otras ciudades y poblaciones. Esta nueva generación compuesta de ocho bultos sustituye la pareja de amerindios por una de chinos, manteniendo al resto de los personajes anteriores.

En 1962, Radio Bilbao, con su director Ruiz de Velasco al frente es, de nuevo, quien promueve la construcción de una nueva seriede Gigantes siendo presentados públicamente el 19 de agosto. Así, junto a los veteranísimos Don Terencio y Doña Tomasa, acompañados de El Aldeano y La Aldeana, ya en tercera generación, se presentan por primera vez en la Villa, el Inglés que vino a Bilbao, la Bilbainita que le encandiló, el Angulero de nuestra ría y la Sardinera de Santurce, personajes entresacados del cancionero popular bilbaino.

A raízde la instauración, en 1978, de la Aste Nagusia y la desaparición de la anterior saga, se construye, por Pedro Goiriena de Cómicos de la Legua -Kilikilariak, una nueva generación de Gigantes ampliando su número a 12 con la creación de cuatro nuevos personajes representativos de las clases trabajadoras y dos simbolizando la dualidad tradicionalista-liberal de la Villa y las Anteig lesias vecinas. Así a los históricos Don Terencio y Doña Tomasa y, los ya veteranos Aldeanos, más El Inglés y la Bilbainita surgidos en 1962, se unen en 1980, las parejas de: El Marino y la Carguera, El Minero y La Cigarrera y, el general carlista Zumalakarregi y la reina Isabel II. Desaparecen El Angulero y la Sardinera de Santurce.

Una vez más, deteriorados éstos, de los cuales se conservan en la actualidad diez, una nueva generación de doce Gigantes fue construido por José Ignacio Urbieta en 1988, repitiendo los mismos personajes y a los que se han unido, desde 1998, año del centenario del Athleric, un jugador del equipo de fútbol con la figura de Rafael Moreno "Pichichi" y su mujer Lina. Estos catorce Gigantes son los que actualmente son bailados en nuestras fiestas por los dantzaris de Bizkaiko Dantzarien Biltzarra, a los sones de Bizkaiko Gaiteroak, ante el asombro de propios y extraños.

Iñaki Irigoien y Jon Gaminde

ERRALDOEIN 1980ko BELAUNALDIA
GENERACIÓN DE GIGANTES DE 1980

Don Terencio

Egilea: Cómicos de La Legua- Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

Bilboko erraldoien pertsonai antzinakoena da: XVII. mendearen amaieran sortu zen, Hiribilduko agintari politiko eta ekonomikoen ordezkari gisa. Pertsonaia honen janzkera aldatuz joan da denborak aurrera egin ahala.

1980ko belaunaldiko Don Terencio XVIII. mendeko zalduntxo ilustratuen moda frantsesaren tankeran jantzita dago.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

Don Terencio

Autor: Cómicos de La Legua- Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

Es el personaje más antiguo de los Gigantes de Bilbao, surgido a finales del siglo XVII como representante del poder político y económico de la Villa. Su ropaje ha ido variando con los tiempos.

El Don Terencio de la generación de 1980 esta vestido a la moda francesa de los caballeritos ilustrados del siglo XVIII.

©Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco Nº Inventario 90-2215

Baserritarrak

Egilea: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

Baserritarrak erraldoien 1896ko belaunaldian agertu ziren lehen aldiz, Arratia bailarako tankeran jantzita. Bizkaiko landa eremuaren ordezkariak dira; izan ere, XIX. mendearen amaieran, presentzia nabarmena zuen landak Hiribilduko gizarte bizitzan eta jaietan.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

El Aldeano y La Aldeana

Autor: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

La pareja de Aldeanos aparece, por primera vez, en la generación de Gigantes de 1896, vestidos con los trajes tradicionales del Valle de Arratia. Representan el mundo rural bizkaino, muy presente en la vida social y festiva de la Villa, a finales del siglo XIX.

© Ricardo Longa. Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco.

Ingelesa eta bilbotar neskatila

Egilea: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

Bikote hau 1962an iritsi zen Bilboko erraldoien artera, bilbotar herri kantutegitik
"Un Inglés vino a Bilbao" kantutik, zehazki.

Etorri zen ingeles bat Bilbora, ibaia eta itsasoa ikustera
eta ikusirik bilbotar neskatilak, ez zuen joan nahi izan ostera.
Hala esan zuen:
nahiago bilbotar neskatila,
haren aurpegi polita
eta haren bizia eta gatza,
ezen ez amerikarra,
eta haren dirutza

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

El Inglés y La Bilbainita

Autor: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.
Esta pareja de personajes se incorpora a los Gigantes de Bilbao en 1962, extraídos del
cancionero popular bilbaíno: "Un Inglés vino a Bilbao".

Un inglés vino a Bilbao por ver la ría y el mar
pero al ver las bilbanitas, ya no se quiso marchar.
y dijo:
Vale más una bilbainita
con su cara bonita
con su gracia y su sal (bis)
que todas las americanas
con su inmenso caudal (bis)
con su inmenso caudal (bis).

Olagizona edo Meatzaria eta Zigarrogilea

Egilea: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

Olagizona eta Zigarrogilea, XX. mendearen hasieran beren ahaleginaz Bilboren bikaintasuna eraikitzen lagundu zuten langile klaseen ordezkariak dira. 1978ko Aste Nagusiko Jai Batzordearen ekimenez sortuak dira, eta 1980ko otsailean aurkeztu zituzten.

Olagizona edo meatzaria meatzaritzaren eta siderurgiaren ikurra da; hau da, XVI. mendeaz gerotik Bizkaira aberastasuna eta Bilbora merkataritza oparotasuna ekarri zituzten jardueren ikurra. Pertsonaia hau errementari ohiko arropaz dago jantzita.

Zigarrogilea Begoñako Santutxun zegoen Compañía Arrendataria de Tabacos (1898 - 1936) lantegiko langilea da. Lantegi hartan egin ziren Farias puruak lantzeko lehenengo saiakera erdi-mekanizatuak, haren asmatzaile Heraclio Farias mexikarrari patentea erosita.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

El Ferrón o Minero y la Cigarrera

Autor: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

El Ferrón y su pareja La Cigarrera representan a las clases trabajadoras que contribuyeron al engrandecimiento del Bilbao de principios del siglo XX. Surgieron por iniciativa de la Comisión de Fiestas de la Aste Nagusia de 1978, siendo presentados en febrero de 1980.

El Ferrón o Minero simboliza la industria minera y siderúrgica que desde el siglo XVI supuso la riqueza de Bizkaia y el esplendor comercial bilbaíno. Esta vestido como un herrero.

La Cigarrera representa a la mujer trabajadora de la Compañía Arrendataria de Tabacos (1898 -1936) de Santutxu, en Begoña. En esta fábrica se hicieron las primeras pruebas semi- mecanizadas para la elaboración de puros Farias, patente comprada a su inventor, el mexicano Heraclio Farias.

© **Euskal Herriko Meatzagintza Museoa** Museo de la Minería del País Vasco. Gallarta (Bizkaia)

Marinela eta Zamaketaria

Egilea: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

Marinela eta Zamaketaria, XX. mendearen hasieran beren ahaleginaz Bilboren bikaintasuna eraikitzen lagundu zuten langile klaseen ordezkariak, 1978ko Aste Nagusiko Jai Batzordearen ekimenez sortuak dira, eta 1980ko otsailean aurkeztu zituzten.

Bilboko portua gaur egun, Abran barne portua zen, jatorrian, eta San Antongo zubiraino iristen zen. Portuaren inguruan, lanbide gogorrak sortu ziren, eta haien guztien erakusgarri dira marinela, itsasoz itsaso ibiltzen zena, eta zamaketaria, kaieta itsasontzietako zamalanak egiten zituena.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

El Marino y la Carguera

Autor: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

El Marino y La Carguera representantes de las clases trabajadoras que contribuyeron al engrandecimiento del Bilbao de principios del siglo XX, surgieron por iniciativa de la Comisión de Fiestas de la Aste Nagusia 1978, siendo presentados en febrero de 1980.

El puerto bilbaino situado en la actualidad en el Abra fue, desde sus orígenes, un puerto interior que llegaba hasta el puente de San Antón, originando duros oficios personificados en el marino que surcaba los mares y la carguera que, en los muelles, se ocupaba de cargar y descargar los barcos.

© F/ Eulalia Abaitua. Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco

Zumalakarregi

Egilea: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

Tomas Zumalakarregi (Ormaiztegi, 1788 – Zegama, 1835), Karlos V.a Espainiako erregetzarako erregegaiaren gudarosteko teniente jenerala, Bilboko setioan zauritua, erraldoien 1980ko belaunaldian agertu zen, lehen aldiz, Lur Lauko ideologia tradizionalistaren ideologiaren ikur gisa.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

© Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco Nº inventario 81/1992.

Zumalacarregui

Autor: Cómicos de La Legua - Kilikilariak: Pedro Goiriena, 1980.

Tomás Zumalakarregi (Ormaiztegi 1788 - Zegama 1835), Teniente General del ejército carlista del pretendiente al trono español Carlos V y herido en el asedio de Bilbao, será incorporado a la generación de Gigantes de 1980 encarnando en su figura la ideología tradicionalista de la Tierra Llana.

ERRALDOEIN 1988ko BELAUNALDIA
GENERACIÓN DE GIGANTES DE 1988

Don Terencio eta Doña Tomasa

Egilea: José Ignacio Urbieta, 1988.

XVII. mendearen amaieran sorturiko bikotea, Bilboko gizarte burgesaren erakusgarria; harrezkero, Hiribilduko erraldoi belaunaldi guztietan egon dira presente. Bi pertsonaia hauen irudia aldatuz joan da, garaian-garaian bilbotar elitetzat hartu izan denaren ezaugarriekin bat etorrita, baina, aldaketak aldaketa, beti jantzi izan dira dotore, modari jarraituz.

2015ean Beatriz Valdivielsok Doña Tomasaren jantzia berritu zuen.

© Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco

Don Terencio y Doña Tomasa

Autor: José Ignacio Urbieta, 1988.

Pareja de personajes surgidos a finales del siglo XVII como representantes de la sociedad burguesa de Bilbao, participando, desde entonces, en todas las generaciones de Gigantes de la Villa. Su imagen ha ido variando a tenor de lo que cada época ha entendido como élite bilbaina, pero siempre vestidos con gran elegancia siguiendo los dictados de la moda.

En 2015 el vestuario de Doña Tomasa fue renovado por Beatriz Valdivielso.

© Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco Nº inventario 90/3042

Baserritarrak

Egilea: José Ignacio Urbieta, 1988.

Baserritarrak erraldoien 1896ko belaunaldian agertu ziren lehen aldiz, Arratia bailarako tankeran jantzita.Harrezkeroko belaunaldietan, aldatuz joan da haien janzkera, betiere, jantzi herrikoien bilakaerarekin bat etorrita.

Bizkaiko landa-eremuaren ordezkariak dira; izan ere, XIX, mandearen amaieran, presentzia nabarmena zuen landak Hiribilduko gizarte bizitzan eta jaietan.

© **Bilboko Udala – Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao – Área de Fiestas

El Aldeano y La Aldeana

Autor: José Ignacio Urbieta, 1988.

La pareja de Aldeanos aparece, por primera vez, en la generación de Gigantes de 1896, vestidos con los trajes tradicionales del Valle de Arratia. Las generaciones posteriores han visto evolucionar su indumentaria a la par que lo hacía el traje popular.

Representan al ámbito rural bizkaino, muy presente en la vida social y festiva de la Villa, a finales del siglo XIX.

© Ricardo Longa. Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco.

Ingelesa eta bilbotar neskatila

Egilea: José Ignacio Urbieta, 1988.

Bikote hau 1962an iritsi zen Bilboko erraldoien artera, bilbotar herri kantutegitik "Un Inglés vino a Bilbao" kantutik, zehazki.

Etorri zen ingeles bat Bilbora, ibaia eta itsasoa ikustera
eta ikusirik bilbotar neskatilak, ez zuen joan nahi izan ostera.
Hala esan zuen:
nahiago bilbotar neskatila,
haren aurpegi polita
eta haren bizia eta gatza,
ezen ez amerikarra,
eta haren dirutza

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

El Inglés y La Bilbainita

Autor: José Ignacio Urbieta, 1988.
Esta pareja de personajes se incorpora a los Gigantes de Bilbao en 1962, extraídos del cancionero popular bilbaíno: "Un Inglés vino a Bilbao".

Un inglés vino a Bilbao por ver la ría y el mar
pero al ver las bilbanitas, ya no se quiso marchar.
y dijo:
Vale más una bilbainita
con su cara bonita
con su gracia y su sal (bis)
que todas las americanas
con su inmenso caudal (bis)
con su inmenso caudal (bis).

Olagizona edo Meatzaria eta Zigarrogilea

Egilea: José Ignacio Urbieta, 1988.

Olagizona eta Zigarrogilea, erraldoien 1980ko belaunaldian agertu ziren, lehen aldiz, XX. mendearen hasieran beren ahaleginaz Bilbori bikaintasuna ematen lagundu zuten langile klaseen ordezkari gisa.

Olagizona, meatzaritzaren eta siderurgiaren ikurra da; hau da, XVI. mendeaz gerotik Bizkaira aberastasuna eta Bilbora merkataritza oparotasuna ekarri zituzten jardueren ikurra. Pertsonaia hau olagizonen ohiko arropaz dago jantzita.

Zigarrogilea Begoñako Santutxun zegoen Compañía Arrendataria de Tabacos (1898 -1936) lantegiko langilea da. Lantegi hartan egin ziren Farias puruak lantzeko lehenengo saiakera erdi-mekanizatuak, haren asmatzaile Heraclio Farias mexikarrari patentea erosita.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

El Ferrón o Minero y la Cigarrera

Autor: José Ignacio Urbieta, 1988.

El Ferrón y su pareja La Cigarrera fueron incluidos por primera vez en la generación de Gigantes de 1980 como representantes de las clases trabajadoras, cuyo esfuerzo contribuyó al engrandecimiento del Bilbao de principios del siglo XX.

El Ferrón, es el símbolo de la minería y siderurgia que, desde el siglo XVI, supuso la riqueza de Bizkaia y el esplendor comercial bilbaíno. Esta vestido como un ferrón.

La Cigarrera representa a la mujer trabajadora de la Compañía Arrendataria de Tabacos (1898 -1936) de Santutxu, en Begoña. En esta fábrica se hicieron las primeras pruebas semi mecanizadas para la elaboración de puros Farias, patente comprada a su inventor, el mexicano Heraclio Farias.

© Fundación ALTADI Fundazioa

Marinela eta Zamaketaria

Egilea: José Ignacio Urbieta, 1988.

Marinela eta Zamaketaria erraldoien 1980ko belaunaldian agertu ziren, lehen aldiz, XX. mendearen hasieran beren ahaleginaz Bilboren bikaintasuna eraikitzen lagundu zuten langile klaseen ordezkari gisa. Marinela, arrantzale ohiko arropaz dago jantzita.

Bilboko portua –gaur egun, Abran– barne portua zen, jatorrian, eta San Antongo zubiraino iristen zen. Portuaren inguruan, lanbide gogorrak sortu ziren, eta haien guztien erakusgarri dira marinela, itsasoz itsaso ibiltzen zena, eta zamaketaria, kaietan itsasontzietako zamalanak egiten zituena.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

El Marino y la Carguera

Autor: José Ignacio Urbieta, 1988.

El Marino y la Carguera fueron incluidos por primera vez en la generación de Gigantes de 1980 como representantes de las clases trabajadoras que con su esfuerzo contribuyeron al engrandecimiento del Bilbao de principios del siglo XX.

El puerto bilbaíno situado en la actualidad en el Abra fue, en sus orígenes, un puerto interior que llegaba hasta el puente de San Antón, originando duros oficios personificados en el marino que surcaba los mares y la carguera que, en los muelles, se ocupaba de cargar y descargar los barcos.

© F/ Eulalia Abaitua. Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco

Isabel II eta Zumalakarregi

Egilea: José Ignacio Urbieta, 1988.

Tomas Zumalakarregi jeneral karlista (Ormaiztegi, 1788), 1835eko Bilboko setioan zauritua, eta Isabel II.a, 1833 eta 1868 bitartean Espainiako erregina izan zena, erraldoien 1980ko belaunaldian agertu ziren lehen aldiz, Bilboko bikoiztasun tradizionalista-liberalaren alegoria gisa.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

Isabel II y Zumalacarregui

Autor: José Ignacio Urbieta, 1988.

El general carlista Tomás Zumalakarregi (Ormaiztegi 1788), herido en el asedio de Bilbao en 1835, e Isabel II, Reina de España entre 1833 y 1868, serán incorporados a la generación de Gigantes de 1980 como alegoría de la dualidad tradicionalista-liberal de Bilbao.

© Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco Nº inventario 81/1975.

1998ko ERRALDOI BIKOTEA
PAREJA DE GIGANTES DE 1998

Pichichi eta Lina

Rafael Moreno Aranzadi "Pichichi" (1892 - 1922) eta haren emazte Avelina Rodríguez Miguel "Lina" erraldoiak 1998an eraiki zituzten, Moskotarrak konpartsaren ekimenez; hain zuzen ere, Bilboko Athletic Cluben mendeurrenean, kluba imaginario kolektiboan txertatzeko xedez.

Pichichi belaunaldi oso baten idolo eta ikur izan zen, eta haren izena darama, hain zuzen ere, Espainiako Futbol Ligan gol gehien sartzen dituen jokalariari ematen dioten garaikurrak.

© **Bilboko Udala - Jaietako Saila** Ayuntamiento de Bilbao - Área de Fiestas

Pichichi y Lina

Rafael Moreno Aranzadi "Pichichi" (1892 - 1922) y su mujer Avelina Rodríguez Miguel "Lina" son los Gigantes que se construyeron en 1998 por iniciativa de la Comparsa Moskotarrak con el fin de incorporar el Athletic Club de Bilbao, en su Centenario, al imaginario colectivo.

Pichichi, quien fuera símbolo vivo de toda una generación, ha dado su nombre al trofeo que se entrega cada año al máximo goleador de la Liga Española de Futbol.

© Aurelio Arteta, "Idilio en los Campos de Sport", VEGAP, Bilbao 2012.
Propiedad: Athletic Club. Bilbao

BILBOKO HIRIBULDUAREN BURUHANDIEN HISTORIA LABURRA

PEQUEÑA HISTORIA DE LOS CABEZUDOS DE LA VILLA DE BILBAO

Rabiak, Nanoak, Erraldoitxoak, Momoak, Buruhandiak

Rabis, Enanos-as, Gigantillas, Momos, Cabezudos

Erraldoien aurretik joaten diren pertsonaiak dira horiek guztiak; mozorrotuta edo kartoizko buruarekin eta eskuan maskuriak dituztela ibiltzen dira. XVII. mendeaz geroztik parte hartzen dute Bilboko jai erlijiosoetan, era itxuraren eta erraldoien segizioan betetzen duren zereginaren araberako izena dute.

Corpus eguneko prozesioetan, erraldoiekin batera, bi pertsonaia mota aipatzen dira: Nanoak edo Erraldoitxoak eta Rabiak. Erraldoitxoak ez dira erraldoiak bezain altuak, ez baitdaude armazoien gainean eutsita; hala ere, haien antzeko karatulak dituzte, era haiekin batera joaten dira txintxinak astinduz. Rabiek, bestalde, mozorroez estalita dure aurpegia, burukoak edo turbanteak daramatzate buruan, eta jendea maskuriekin zirikatu eta jo edo irina botatzen zuten, Konpartsako gainerako kideei bidea zabaltzeko . Bi multzo horiek taldean izendatu izan dira beti: hala ere, haien itxura eta kopurua aldatu egin da, denboraren joanean, eta ez dute identifikazio argirik.

Denborarekin, Erraldoitxoek eta Rabiek gaur egun Buruhandi izenez ezagutzen ditugun pertsonaiekin bat egin dute. Horiei buruzko berri askorik ez dago XIX. mendearen amaiera arte; garai horretako argazkietako irudietan, zenbait pertsonaia nabarmentzen dira, buru izugarri handia zutelako eta beraien jantziak oso dotoreak zirelako. Athletic taldeko Belauste, Txorierri edo Arratiako baserritarrak, manoloak, txinatar era amerindiarrak, jockeyak, pilotariak, etab. agertu izan dira bitarte honetan eratutako konpartsetan.

Gaur egun, bederatzi kidek osatzen dute buruhandien taldea: gizonezko bat eta bi emakumezko, Erdi Aroko jantziekin; bi mezalagun era apaiz bat, Don Celes, Lehoia eta Baserritarra. Zaldikoekin batera, helduak zein haurrak beldurtu eta astintzen dituzte maskuriei eraginez.

2012an Bilboko Konpartsak Bilboko ezkutua erreproduzitzen duen buruhandi bat eskatu zuen, Juan Carlos Eguillorek 1978ko Aste Nagusiaren lepoko urdinerako egin zuen diseinuan oinarritura.

Iñaki Irigoien eta Jon Gaminde

1890

1900

©Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco
Nº 90/2216 (1897)

1962

1886

1896

1934

1934

2000

2012

Son los personajes que enmascarados o con cabezas de cartón y siempre armados de vejigas abren el paso a los Gigantes. Su presencia en las festividades religiosas de Bilbao está recogida desde, al menos, el siglo XVII, recibiendo distintos nombres según su aspecto y función en el cortejo de Gigantes.

En las procesiones del Corpus, junto a los Gigantes, se mencionan dos tipos: los Enano/as o Gigantillas y los Rabís. Las Gigantillas, no tan altas como los Gigantes, puesto que no se soportaban en armazones, con carátulas como ellos, acompañaban a éstos haciendo sonar unas sonajas. Los Rabis en cambio, cubierta la cara con mascarillas o mascarones, con gorretes o turbantes, portando unas vejigas, con las que incordiaban y golpeaban a la gente o arrojándoles salvado o harina, facilitaban el paso al resto de la Comparsa. Estos dos grupos de figuras siempre han sido nombrados colectivamente, variando tanto su número como apariencia con el paso de los tiempos y sin una identificación clara.

Con el tiempo las Gigantillas y los Rabies se han fundido en los personajes actuales, que conocemos como Cabezudos. Sobre estos no podemos detallar nada hasta finales del siglo XIX, en que gracias a las imágenes fotográficas se reconocen algunos personajes por sus desproporcionadas cabezas y la exquisitez de sus indumentarias. Personajes como Belauste del Athletic Club, los aldeanos del Txorierri o Arratia, manolos y manolas, chinos y amerindios, jockeys, pelotaris etc. son los que han tomado parte en las distintas Comparsas que se han constituido.

En la actualidad, el grupo de cabezudos está formado por nueve miembros, un hombre y dos mujeres con trajes medievales, dos monaguillos y un sacerdote, Don Celes, el León y el Aldeano que, junto con los zaldikos asustan y zarandean a grandes y pequeños con sus vejigas.

En 2012 Bilboko Konpartsak encargó un cabezudo reproduciendo el escudo de Bilbao con txapela, diseño que Juan Carlos Eguillor había realizado para la pañoleta azul de Aste Nagusia 1978.

Iñaki Irigoien y Jon Gaminde